



科尔多瓦有一座藏书约 40 万册的图书馆，街道完成铺设后还有路灯照明——直到七个世纪之后伦敦和巴黎才配置了这些设施。

兰教的创立者为阿拉伯先知穆罕默德，其宗教和文化传播的载体同为阿拉伯语，因此，它通常又有阿拉伯—伊斯兰文化的称谓。

中国中东学会顾问王铁铮曾撰文称，阿拉伯—伊斯兰文化并非阿拉伯人所独创，而是由信奉伊斯兰教的阿拉伯人、波斯人、突厥人等诸多民族的穆斯林共同创造，它由三种文化源流汇合而成：阿拉伯人固有的语言、诗歌、星相等传统文化；来自希腊、罗马、波斯、印度等外来文明的哲学、科学、文学知识；以及伊斯兰教本身的教义、教法和伦理体系。

公元 632 年，穆罕默德病逝，伊斯兰教历经四大哈里发时期（公元 632—661 年）、伍麦叶王朝时期（公元 661—750 年）和阿拔斯王朝时期（公元 750—1258 年），阿拉伯帝国成为中世纪世界上最强盛的国家之一，首都巴格达与中国的长安、开封、杭州、广州等一样既是一座繁荣的国际城市，更是一处世界文化交融的学术中心。

科尔多瓦有一座藏书约 40 万册的图书馆，街道完成铺设后还有路灯照明——直到七个世纪之后伦敦和巴黎才配置了这些设施。

为了学习先进的科学文化和技术，阿拉伯人开展了一场声势浩大的翻译运动，先于伊斯兰文明的希腊文明、波斯文明和印度文明的智慧，多数被翻译成了阿拉伯文，其中有亚里士多德、毕达哥拉斯、格林（盖伦）、希波克拉底和保罗、欧几里得、阿基米德等学者的著作，以及来自波斯、印度和中国的著作，多达数千种。有学者认为，高涨的翻译运动有效地保存了古代思想遗产，并给当时的阿拉伯世界带来两个变化。第一，译者们着手搜寻希腊原创文本，系统地翻译和学习希腊的医学、物

理学等；第二，翻译运动融入更广泛的知识探索活动，逐步从实用学科拓展到天文学、数学、哲学等基础学科。

通过这场翻译运动，阿拉伯人吸收了希腊科学中的精华，并将他们从波斯、印度和中国学到的知识融入其中，创造了繁荣的阿拉伯伊斯兰文明。美籍著名东方学专家希提在他的巨著《阿拉伯通史》中写道：“在八世纪中叶到十三世纪初这一时期，说阿拉伯语的人民，是全世界文化和文明火炬的主要举起者。古代科学和哲学的重新发现、修订增补、承先启后，这些工作都要归功于他们，有了他们的努力，西欧的文艺复兴才有可能。”

阿拉伯文明的黄金时代

为何这场翻译运动肇始于阿拔斯王朝？“早期阿拔斯王朝的统治极大地受到了伊斯兰理性主义运动的影响，该运动旨在融合信仰与理性，随之产生的宽容精神鼓励了科学探究”。伊拉克裔英国理论物理学家吉姆·哈利利在其所写的《寻路者：阿拉伯科学的黄金时代》中提到，阿拔斯王朝第二任哈里发曼苏尔，在底格里斯河畔建起了新都巴格达，“它将阿拉伯的穆斯林、阿拉伯人基督徒、当地其他族群的伊斯兰教皈依者，以及犹太人、萨比教徒、琐罗亚斯德教徒和异教徒聚拢起来，从而形成了一个多元文化社会”。

除了哈里发的鼓励，当时还有大批富人斥巨资赞助翻译运动。资助人赞助翻译运动，一方面是因为它能带来资金，如农业、工程项目和医学等方面的实际收益，另一方面是因为资助行为很快转变成了显示其社会地位